



SEDGWICK COUNTY, KANSAS
DIVISION OF FINANCE
PURCHASING DEPARTMENT

525 N. Main, Suite 823 ~ Wichita, KS 67203

Phone: 316 660-7258 Fax: 316 383-7055

<http://sedgwickcounty.org/finance/purchasing.asp>

REQUEST FOR BID
#15-0064
ON-CALL SIGN LANGUAGE INTERPRETER SERVICES
ADDENDUM #1

June 26, 2015

The following is to ensure that vendors have complete information prior to submitting a bid. Here are some clarifications regarding the proposal for ON-CALL SIGN LANGUAGE INTERPRETER SERVICES.

Questions and/or statements of clarification are in **bold** font, and answers to specific questions are *italicized*.

- 1. Companies like ours use local certified subcontracted ASL interpreters for RFB's such as these. ASL subcontractors are often reluctant to provide information such as copies of their certifications to us. However they are listed on sites such as RID, and we only use ASL interpreters registered on RID. That being said, given that we only use ASL interpreters registered on RID, and given that those interpreters provide copies of their registration when they report to an assignment, can we provide a list of RID registered interpreters without providing a copy of their certification?**

The preference is for the company to provide copies of certification or licensure that would speak to the ability to provide the appropriate level of service.

- 2. We use local certified ASL subcontracted interpreters for RFB's such as these. We provide these services in this way to government agencies and private industries across the county. May we use these government agencies and private companies as references of the quality of service and the quality of the interpreters that we provide without referencing the abilities of specific interpreters?**

Yes, any agency or company that your company has provided services for would be appropriate for a reference letter.

- 3. What is the anticipated surety/deposit required?**

None.

4. Does Sedgwick County compensate the Vendor at a higher rate for work that occurs after hours? On weekends? On holidays? For cancelled appointments? For travel time? For minimums (such as a two hour minimum)? If so, please state amounts of compensation for each.

Please reference the attached bid tabulation from 2010. It shows the specific contract prices Sedgwick County paid.

5. Please see the attached Business Associate document attached to this addendum.

Firms interested in submitting a proposal, must respond with complete information and all supplementary materials and **deliver on or before 1:45 p.m. CDT, Tuesday, June 30, 2015**. Late proposals will not be accepted and will not receive consideration for final award.

PLEASE ACKNOWLEDGE RECEIPT OF THIS ADDENDUM ON THE BID RESPONSE FORM.



Kristen McGovern
Kristen McGovern
Senior Purchasing Agent

ITEMS REQUIRING BOCC APPROVAL
4 Items

1. ON-CALL SERVICES for SIGN LANGUAGE INTERPRETER - VARIOUS DEPARTMENTS
FUNDING - VARIOUS DEPARTMENTS

(Request for Bid sent to five vendors)

RFB #10-0323 (Contract)

	Language and Legal Technologies	Interpreters Unlimited	Sign Language Interpreting Services, Inc.	Lori Lawrence, Sign Language Interpreter	OC Services Corp
1. Hourly Rate, standard service	\$43.00 hr	\$75.00 hr	\$39.00 hr; Mon-Fri 8am-5pm / \$44.00 minimum	\$35.00 hr; 1.5 hr minimum	\$44.00 hr
			\$44.00 hr; Mon-Fri 5pm-11pm / \$49.00 minimum		
			\$44.00 hr; Weekends / \$49.00 minimum		
			\$49.00 hr; Holidays with a 2 hr minimum		
2. Hourly Rate, emergency service	\$65.00 hr	\$75.00 hr	N/A	\$40.00 hr; 1.5 hr minimum	\$64.00 hr
Number of Qualified Staff	20*	6	8	1	2
Copies of Certifications Included	N	N	Y	Y	Y
References Included	Y	Y	Y	Y	Y
Acknowledge Addendum	Y	Y	Y	Y	Y

On the recommendation of Joe Thomas, on behalf of various departments, Sara Jantz moved to **accept the bids from Sign Language Interpreting Services, Inc., Lori Lawrence, Sign Language Interpreter, and OC Services Corp. and establish contract pricing for two (2) years, with a one (1) year option to renew.** Irene Hart seconded the motion. The motion passed unanimously.

In evaluating the County's past and current usage of sign language interpreting services it was determined that it would be in the County's best interests to establish contracts with more than one vendor. Having this flexibility will minimize possible scheduling conflicts and provide more options in choosing the best rates based on the anticipated length of the service call.

The County spent \$5,321.00 in 2009 and \$2,665.00 in 2010 for these services.

*Language and Legal Technologies provided an incomplete response in that they could not verify the number of certified staffing or commit to a quantity of staffing.

Where are these services required? These services are used when conducting any meeting (scheduled or emergency) with a hard-of-hearing or deaf person. These services have been used by the Adult Detention Facility, ADA Administration and COMCARE. These services are requirements of ADA compliance.

HIPAA RULES

BUSINESS ASSOCIATE ADDENDUM

DEFINITIONS

1.1 The following terms used in this Agreement shall have the same meaning as those terms in the HIPAA Rules: Breach, Data Aggregation, Designated Record Set, Disclosure, Health Care Operations, Individual, Minimum Necessary, Notice of Privacy Practices, Protected Health Information, Required By Law, Secretary, Security Incident, Subcontractor, Unsecured Protected Health Information, and Use.

Specific definitions:

(a) Business Associate. “Business Associate” shall generally have the same meaning as the term “business associate” at 45 CFR 160.103.

(b) Covered Entity. “Covered Entity” shall generally have the same meaning as the term “covered entity” at 45 CFR 160.103, and in reference to the party to this agreement, shall mean Sedgwick County.

(c) HIPAA Rules. “HIPAA Rules” shall mean the Privacy, Security, Breach Notification, and Enforcement Rules at 45 CFR Part 160 and Part 164.

OBLIGATIONS AND ACTIVITIES OF BUSINESS ASSOCIATE

Business Associate agrees to:

2.1 not Use or Disclose Protected Health Information other than as permitted or required by the Agreement or as Required By Law;

2.2 Use appropriate safeguards and comply with Subpart C of 45 CFR Part 164 with respect to electronic Protected Health Information, to prevent Use or Disclosure of Protected Health Information other than as provided for by this Agreement;

2.3 report to covered entity any Use or Disclosure of Protected Health Information not provided for by the Agreement of which it becomes aware, including Breaches of Unsecured Protected Health Information as required at 45 CFR 164.410, and any Security Incident of which it becomes aware, as further provided for in Par. 12.1, *et seq.*;

2.4 mitigate, to the extent practicable, any harmful effect that is known to Business Associate of a Use or Disclosure of Protected Health Information by Business Associate in violation of the requirements of this Agreement;

2.5 in accordance with 45 CFR 164.502(e)(1)(ii) and 164.308(b)(2), if applicable, ensure that any Subcontractors that create, receive, maintain, or transmit Protected Health Information on

behalf of the Business Associate agree to the same restrictions, conditions, and requirements that apply to the Business Associate with respect to such information;

- 2.6 make available Protected Health Information in a Designated Record Set to the Covered Entity as necessary to satisfy Covered Entity's obligations under 45 CFR 164.524;
- 2.7 make any amendment(s) to Protected Health Information in a Designated Record Set as directed or agreed to by the Covered Entity pursuant to 45 CFR 164.526 or take other measures as necessary to satisfy Covered Entity's obligations under 45 CFR 164.526;
- 2.8 make its internal practices, books, and records available to the Covered Entity or the Secretary for purposes of determining compliance with the HIPAA Rules; and
- 2.9 maintain and make available the information required to provide an accounting of Disclosures to the Covered Entity as necessary to satisfy covered entity's obligations under 45 CFR 164.528.

PERMITTED USES AND DISCLOSURES BY ASSOCIATE

3.1 Except as otherwise limited in this Agreement, Business Associate may only Use or Disclose Protected Health Information on behalf of, or to provide services to, Covered Entity for the purposes of the contractual relationship, if such Use or Disclosure of Protected Health Information would not violate the Privacy Rule if done by Covered Entity or the Minimum Necessary policies and procedures of the Covered Entity.

SPECIFIC USE AND DISCLOSURE PROVISIONS

- 4.1 Except as otherwise limited in this Agreement, Business Associate may Use Protected Health Information for the proper management and administration of the Business Associate or to carry out the contractual or legal responsibilities of the Business Associate.
- 4.2 Business Associate may Use or Disclose Protected Health Information as Required By Law.
- 4.3 Business Associate agrees to make Uses and Disclosures and requests for Protected Health Information consistent with Covered Entity's Minimum Necessary policies and procedures.
- 4.4 Business Associate may Disclose Protected Health Information for the proper management and administration of Business Associate or to carry out the legal responsibilities of the Business Associate, provided the Disclosures are Required By Law, or Business Associate obtains reasonable assurances from the person to whom the information is disclosed that the information will remain confidential and Used or further Disclosed only as Required By Law or for the purposes for which it was Disclosed to the person, and the person notifies Business Associate of any instances of which it is aware in which the confidentiality of the information has been Breached.

4.5 Business Associate may provide Data Aggregation services relating to the Health Care Operations of the covered entity.

4.6 Business Associate may Use Protected Health Information to report violations of law to appropriate Federal and State authorities, consistent with § 164.502(j)(1).

OBLIGATIONS OF COVERED ENTITY

5.1 Covered Entity shall notify Business Associate of any limitation(s) in its Notice of Privacy Practices of Covered Entity in accordance with 45 CFR § 164.520, to the extent that such limitation may affect Business Associate's Use or Disclosure of Protected Health Information.

5.2 Covered Entity shall notify Business Associate of any changes in, or revocation of, permission by Individual to Use or Disclose Protected Health Information, to the extent that such changes may affect Business Associate's Use or Disclosure of Protected Health Information.

5.3 Covered Entity shall notify Business Associate of any restriction to the Use or Disclosure of Protected Health Information that Covered Entity has agreed to in accordance with 45 CFR § 164.522, to the extent that such restriction may affect Business Associate's Use or Disclosure of Protected Health Information.

PERMISSIBLE REQUESTS BY COVERED ENTITY

6.1 Covered Entity shall not request Business Associate to Use or Disclose Protected Health Information in any manner that would not be permissible under Subpart E of 45 CFR Part 164 if done by Covered Entity. If necessary in order to meet the Business Associate's obligations under the Agreement, the Business Associate may Use or Disclose Protected Health Information for Data Aggregation, management and administrative activities, or contractual or legal responsibilities of Business Associate.

TERM

7.1 *Term.* The Agreement shall be effective as of date of execution of the Agreement by the parties, and shall terminate when all of the Protected Health Information provided by Covered Entity to Business Associate, or created or received by Business Associate on behalf of Covered Entity, has been returned to Covered Entity or, at Covered Entity's option, is destroyed, or, if it is infeasible to destroy Protected Health Information, the protections are extended to such information, in accordance with the termination provisions in this Agreement.

MISCELLANEOUS

8.1 A reference in this Agreement to a section in the HIPAA Rules means the section as in effect or as amended.

8.2 The Parties agree to take such action as is necessary to amend this Agreement from time to time as is necessary for Covered Entity to comply with the requirements of the HIPAA Rules.

8.3 Any ambiguity in this Agreement shall be resolved to permit Covered Entity to comply with the HIPAA Rules.

8.4 In addition to any implied indemnity or express indemnity provision in the Agreement, Business Associate agrees to indemnify, defend and hold harmless the Covered Entity, including any employees, agents, or Subcontractors against any actual and direct losses suffered by the Indemnified Party(ies) and all liability to third parties arising out of or in connection with any breach of this Agreement or from any negligent or wrongful acts or omissions, including failure to perform its obligations under the HIPAA Rules, by the Business Associate or its employees, directors, officers, Subcontractors, agents, or other members of its workforce. Accordingly, upon demand, the Business Associate shall reimburse the Indemnified Party(ies) for any and all actual expenses (including reasonable attorney's fees) which may be imposed upon any Indemnified Party(ies) by reason of any suit, claim, action, proceeding or demand by any third party resulting from the Business Associate's failure to perform, Breach or other action under this Agreement.

SECURITY RULE REQUIREMENTS

9.1 Business Associate agrees, to the extent any Protected Health Information created, received, maintained or transmitted by or in electronic media, also referred to as electronic protected health care information, as defined by 45 CFR § 160.103, that it will only create, maintain or transmit such information with appropriate safeguards in place.

Business Associate shall therefore: implement administrative, physical, and technical safeguards that reasonably and appropriately protect the confidentiality, integrity and availability of the electronic protected health care information; ensure that any agent, including Subcontractors, to whom it provides such information shall agree to also implement reasonable and appropriate safeguards to protect the information; and report to the Covered Entity any Security Incident, as that term is defined by 45 CFR § 164.304, of which it becomes aware.

TERMINATION

10.1 Business Associate authorizes termination of this Agreement by Covered Entity, if Covered Entity determines Business Associate has violated a material term of the Agreement and Business Associate has not cured the breach or ended the violation within the time specified by Covered Entity.

EFFECT OF TERMINATION

11.1 Upon termination of this Agreement for any reason, Business Associate shall return to Covered Entity or, if agreed to by Covered Entity, destroy all Protected Health Information received from Covered Entity, or created, maintained, or received by Business Associate on behalf of Covered Entity, that the Business Associate still maintains in any form. Business Associate shall retain no copies of the Protected Health Information.

Provided however, Business Associate may retain Protected Health Information if necessary for management and administration purposes or to carry out its legal responsibilities after termination of the Agreement.

Upon termination of this Agreement for any reason, Business Associate, with respect to Protected Health Information received from Covered Entity, or created, maintained, or received by Business Associate on behalf of Covered Entity, shall:

- retain only that Protected Health Information which is necessary for Business Associate to continue its proper management and administration or to carry out its legal responsibilities;

- return to Covered Entity or, if agreed to by Covered Entity, destroy the remaining Protected Health Information that the Business Associate still maintains in any form;

- continue to use appropriate safeguards and comply with Subpart C of 45 CFR Part 164 with respect to electronic Protected Health Information to prevent Use or Disclosure of the Protected Health Information, other than as provided for in this Section, for as long as Business Associate retains the Protected Health Information;

- not Use or Disclose the Protected Health Information retained by Business Associate other than for the purposes for which such Protected Health Information was retained and subject to the same conditions set out at in this Agreement which applied prior to termination; and

- return to Covered Entity or, if agreed to by Covered Entity, destroy the Protected Health Information retained by Business Associate when it is no longer needed by Business Associate for its proper management and administration or to carry out its legal responsibilities.

The obligations of Business Associate under this Agreement shall survive the termination of this Agreement.

NOTIFICATION OF BREACH

12.1 To the extent Business Associate accesses, maintains, retains, modifies, records, stores, destroys, or otherwise holds, Uses, or Discloses Unsecured Protected Health Information, it shall, following the discovery of a Breach of such information, notify the Covered Entity of such Breach. Such notice shall include the identification of each Individual whose Unsecured Protected Health Information has been, or is reasonably believed by the Business Associate to have been, Used, accessed, acquired, or Disclosed during such Breach. The Business Associate shall provide the Covered Entity with any other available information that the Covered Entity is required to include in notification to the Individual under 45 C.F.R. § 164.404(c) at the time of the required notification to the Covered Entity, or as promptly thereafter as the information is available.

12.2 For purposes of this section, a Breach shall be treated as discovered by the Business Associate as of the first day on which such Breach is known to such Business Associate (including any person, other than the Individual committing the breach, that is an employee, officer, or other agent of such associate) or should reasonably have been known to such Business Associate (or person) to have occurred by the exercise of reasonable diligence.

12.3 Subject to section 12.4, all notifications required under this section shall be made without unreasonable delay and in no case later than 60 calendar days after the discovery of a Breach by the Business Associate involved in the case of a notification required under section 12.2. The Business Associate involved in the case of a notification required under section 12.2, shall have the burden of demonstrating that all notifications were made as required under this part, including evidence demonstrating the necessity of any delay.

12.4 If a law enforcement official determines that a notification or notice required under this section would impede a criminal investigation or cause damage to national security, such notification or notice shall be delayed in the same manner as provided under section 164.528(a)(2) of title 45, Code of Federal Regulations, in the case of a Disclosure covered under such section.

If a law enforcement official states to the Business Associate that any notification or notice would impede a criminal investigation or cause damage to national security, the Business Associate shall:

- (a) If the statement is in writing and specifies the time for which a delay is required, delay such notification or notice for the time period specified by the official; or
- (b) If the statement is made orally, document the statement, including the identity of the official making the statement, and delay the notification or notice temporarily and no longer than 30 days from the date of the oral statement, unless a written statement as described in (a) is submitted during that time.

PROHIBITION ON SALE OF ELECTRONIC HEALTH RECORDS OR PROTECTED HEALTH INFORMATION.

13.1 Except as provided in section 13.2, the Business Associate shall not directly or indirectly receive remuneration in exchange for any Protected Health Information of an Individual unless the Covered Entity has obtained from the Individual, in accordance with section 164.508 of title 45, Code of Federal Regulations, a valid authorization that includes, in accordance with such section, a specification of whether the Protected Health Information can be further exchanged for remuneration by the entity receiving Protected Health Information of that Individual.

13.2. Section 13.1 shall not apply in the following cases:

- (a) The purpose of the exchange is for public health activities (as described in section 164.512(b) of title 45, Code of Federal Regulations).
- (b) The purpose of the exchange is for research (as described in sections 164.501 and 164.512(i) of title 45, Code of Federal Regulations) and the price charged reflects the costs of preparation and transmittal of the data for such purpose.
- (c) The purpose of the exchange is for the treatment of the Individual, subject to any regulation that the Secretary may promulgate to prevent Protected Health Information from inappropriate access, Use, or Disclosure.
- (d) The purpose of the exchange is the health care operation specifically described in subparagraph (iv) of paragraph (6) of the definition of healthcare operations in section 164.501 of title 45, Code of Federal Regulations.
- (e) The purpose of the exchange is for remuneration that is provided by the Covered Entity to the Business Associate for activities involving the exchange of Protected Health Information that the Business Associate undertakes on behalf of and at the specific request of the Covered Entity pursuant to the Agreement.
- (f) The purpose of the exchange is to provide an Individual with a copy of the Individual's Protected Health Information pursuant to section 164.524 of title 45, Code of Federal Regulations.
- (g) The purpose of the exchange is otherwise determined by the Secretary in regulations to be similarly necessary and appropriate as the exceptions provided in subparagraphs (a) through (f).